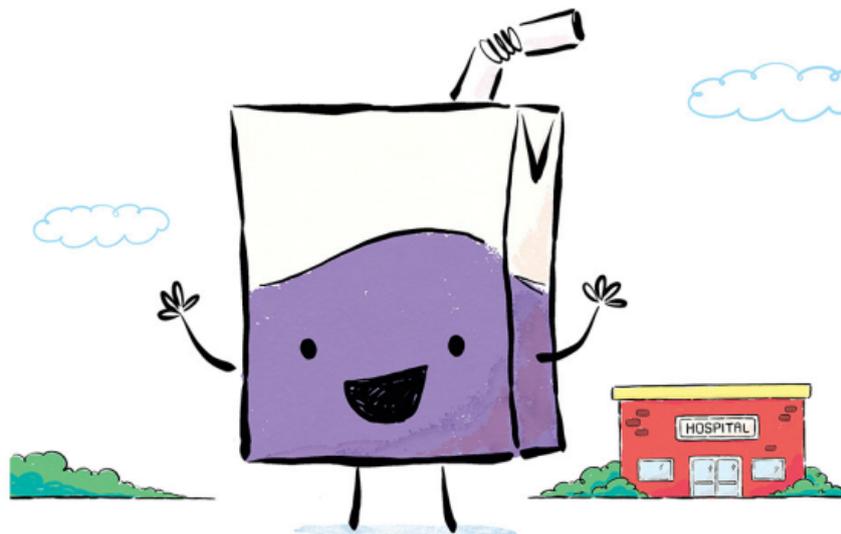


¡Hola, Cartón de Jugo!

CARTÓN DE JUGO EN EL HOSPITAL



DE DREW DAYWALT

ILUSTRADO POR BENSON SHUM

Derechos de autor del texto © 2024 de Drew Daywalt
Derechos de autor de las ilustraciones © 2024 de Benson Shum

Impreso en colaboración con Literally Healing de
Children's Hospital Los Angeles Editado por Kyle Horne

Hi, Juice Box! Juice Box Stays at the Hospital © 2024 de Drew Daywalt, Benson Shum y
Children's Hospital Los Angeles bajo licencia internacional
Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0. Para ver una copia de esta licencia,
visite <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>

La escritora y el ilustrador donaron el 100 por ciento de su tiempo a este proyecto y han hecho que este título esté libre de regalías y nadie obtenga ganancias, para que más familias puedan beneficiarse.

Esta edición se imprimió gracias a las generosas donaciones de Whitney Young Children's Foundation y Peninsula Committee Children's Hospital. Este libro no se puede vender a personas con fines de lucro. Para obtener información o solicitar una tirada, diríjase a Literally Healing, Children's Hospital Los Angeles, 4650 Sunset Blvd., MS #16, Los Angeles, CA 91206 o literallyhealing@chla.usc.edu.

El texto del libro está ambientado en Moon Flower de Denise Bentulan,
Theano Didot Regular de Alexey Kryukov y Sunny de Jizeru.

Primera Edición
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Impreso en los Estados Unidos

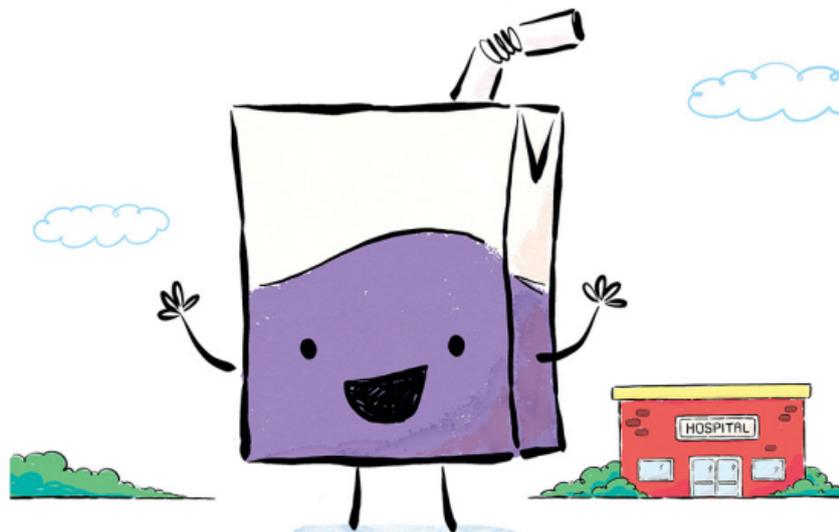
ISBN: 979-8-9898634-0-2

CHLA.org/LiterallyHealing

El contenido de este libro no pretende ser un sustituto del asesoramiento, diagnóstico o tratamiento médico profesional. Es para fines educativos y de entretenimiento. Consulte siempre a su médico o a otro proveedor de atención médica calificado ante cualquier duda que pueda tener sobre su situación médica. Esta obra se nutrió de los comentarios y las contribuciones de proveedores de salud. Las opiniones clínicas, escritas e ilustradas, expresadas en esta obra son reflejo del esfuerzo colectivo de profesionales de distintas disciplinas. El autor, el ilustrador y todos los colaboradores no se responsabilizarán por ningún daño o perjuicio que supuestamente surja a raíz de la información de este libro.

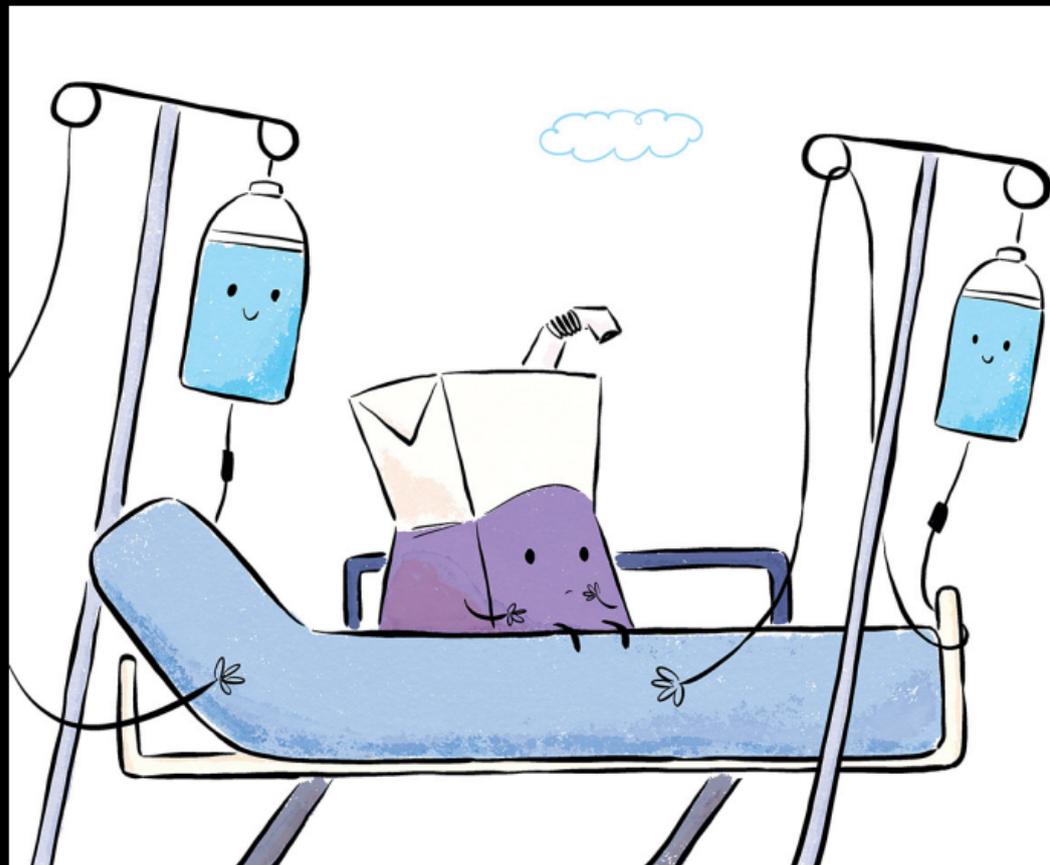
¡Hola, Cartón de Jugo!

CARTÓN DE JUGO EN EL HOSPITAL



DE DREW DAYWALT

ILUSTRADO POR BENSON SHUM

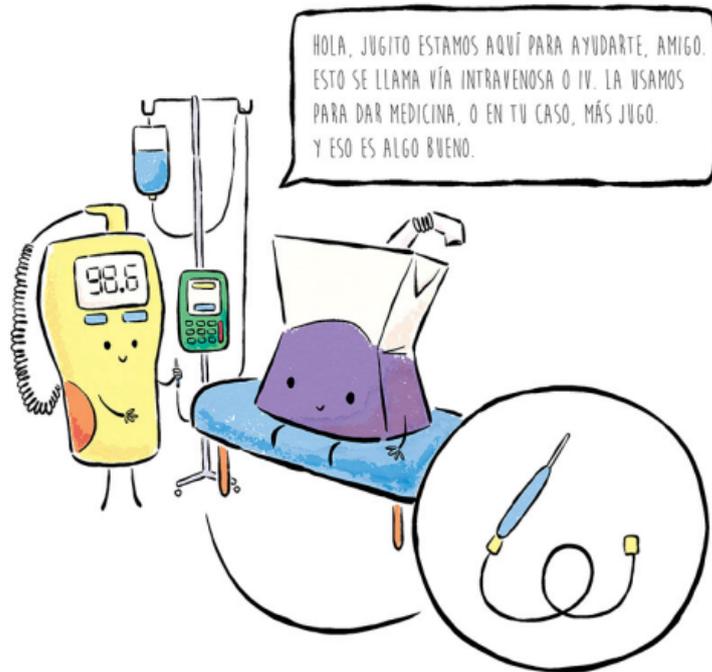
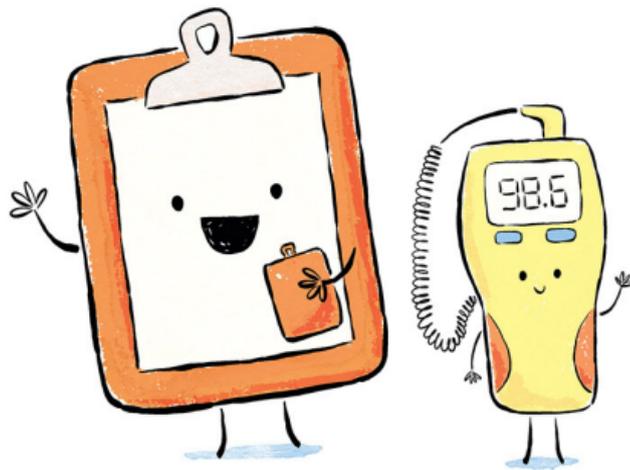


Todo comenzó cuando a Cartón de Jugo lo apretaron demasiado fuerte y tuvo que ir al hospital. ¡Estaba en malas condiciones! ¡No sólo lo habían aplastado y destrozado, sino que se había roto su pajita y hasta había perdido la mitad de su jugo!

Y lo único que quería era mejorar.



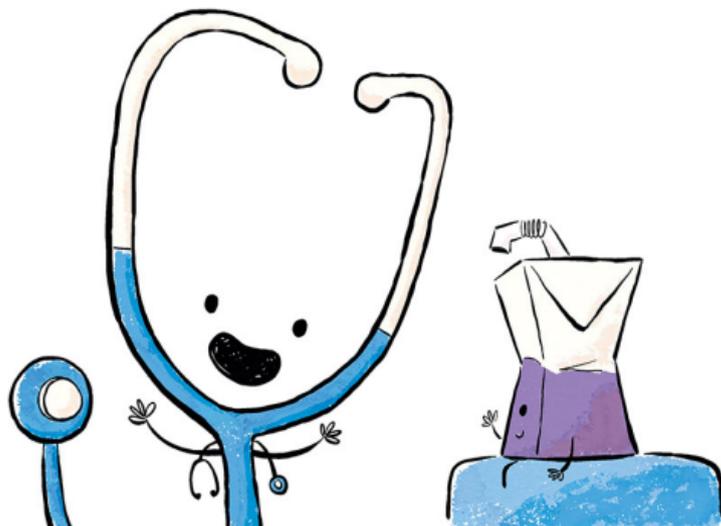
La doctora Sue del departamento de emergencia dijo que Cartón de Jugo necesitaba una transfusión de jugo. Sus niveles de pulpa de fruta eran demasiado bajos, entonces la enfermera Charlene vino a ayudarlo.



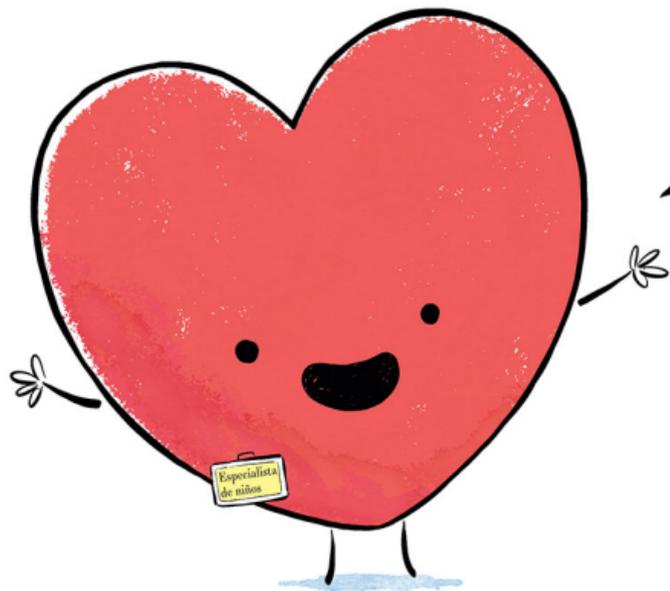
Después entró el doctor Enrique para hablar con Cartón de Jugo sobre su pajita rota.



HOLA, JUGITO. LO SIENTO, SE TE HA ROTO LA PAJITA. PERO LA BUENA NOTICIA ES QUE TE VAMOS A PONER EN UNA LISTA DE ESPERA PARA RECIBIR OTRA PAJITA. ASÍ QUE TAN PRONTO COMO LLEGUE UNA, TE CURAREMOS CON UNA NUEVA.



Al día siguiente, alguien llamado Reese vino a visitarle.



¡HOLA, JUGITO! SOY UNA ESPECIALISTA DE NIÑOS Y ESTOY AQUÍ PARA HACER QUE LAS COSAS DEL HOSPITAL NOS ASUSTEN MENOS. LOS MÉDICOS A VECES USAN PALABRAS DIFÍCILES Y COMPLICADAS, ASÍ QUE ESTOY AQUÍ PARA AYUDARTE A ENTENDERLAS MEJOR Y SABER QUÉ PUEDE OCURRIR. Y POR SUERTE PARA TI, HABLO "JUGONÉS", TU MISMO IDIOMA. TAMBIÉN HABLO EL IDIOMA DE LIBRO ILUSTRADO, LUZ DE NOCHE, BRAZALETE, BROCHA DE PINTURA Y PELUCHE. AYUDO A TODOS LOS NIÑOS A SENTIRSE MÁS CÓMODOS Y SEGUROS.



Mientras esperaba una nueva pajita, Jugito consiguió su propia habitación en el hospital. Se hizo amigo de la chica de la habitación de enfrente. A ella le gustaba hablar mucho.



¡HOLA, JUGITO! MI NOMBRE ES LUZ DE NOCHE JENNI. ME ENCANTAN LOS DULCES. ¡SÉ LEER LIBROS! ¿TE GUSTA LA PIZZA? NACÍ EN ENERO. MI FOCO ESTÁ ROTO Y ESTOY AQUÍ PARA CONSEGUIR UNO NUEVO. PERO OTRAS LUCES DE NOCHE TAMBIÉN NECESITAN FOCOS, YA SABES, ASÍ QUE TENGO QUE ESPERAR MI TURNO. QUIZÁS NO SEPAS ESTO DE MÍ, PERO ME CUESTA SER PACIENTE. ME FASCINAN LAS ENFERMERAS QUE ME CUIDAN. ¿Y SABÍAS QUE HAY PERROS QUE TRABAJAN EN EL HOSPITAL Y DAN ABRAZOS Y BESOS? ¡ESO ES LO QUE MÁS ME GUSTA! HOLA. MI NOMBRE ES JENNI LUZ. ¿YA TE LO DIJE?



Y así Jugito esperaba una nueva pajita. Hay muchas cosas que esperar en el hospital, pero también hay mucho para hacer mientras esperas. Jugito descubrió que el hospital hasta tiene una biblioteca solo para niños.

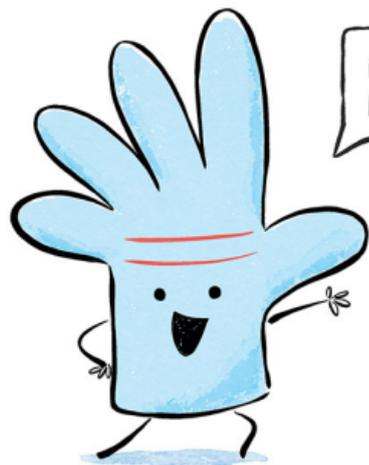


En la biblioteca, Jugito hizo otro nuevo amigo, un chico llamado Cobijita.

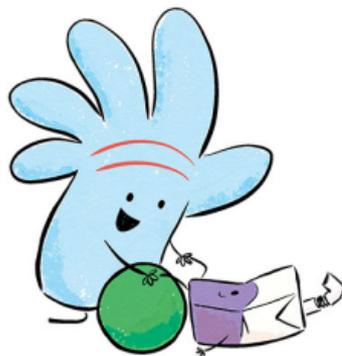


HOLA, JUGITO. SOY COBIJITA. ME GOLPEÉ MUY FUERTE Y TUVIERON QUE COSERME. MIENTRAS ME CURO, ME ENCANTA VENIR A LA BIBLIOTECA. MI HERMANA TAMBIÉN PUEDE VENIR Y CONSEGUIR LIBROS GRATIS, Y NI SIQUERA ES UNA PACIENTE. CADA UNO DE NOSOTROS RECIBE UN LIBRO TODOS LOS DÍAS. YA LLEVO UN TIEMPO AQUÍ, ¡ASÍ QUE COMENZÉ UNA BIBLIOTECA COMPLETA EN MI HABITACIÓN CON TODOS LOS LIBROS GRATIS! ¡QUÉ GENIAL!

Jugito también tenía que desaser los apretones. Así que llegó el momento de trabajar con una terapeuta física llamada Mara que lo ayudó a aprender a estirar su cintura.

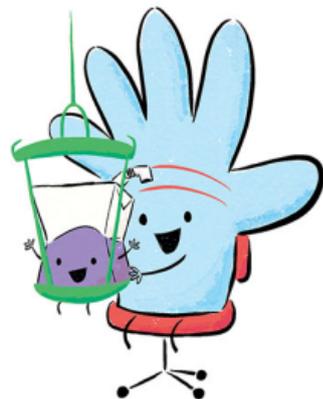


¡HOLA, JUGITO! ¡VAMOS
A DESASER LOS APRETONES!



Esto iba a llevar
muchas sesiones.

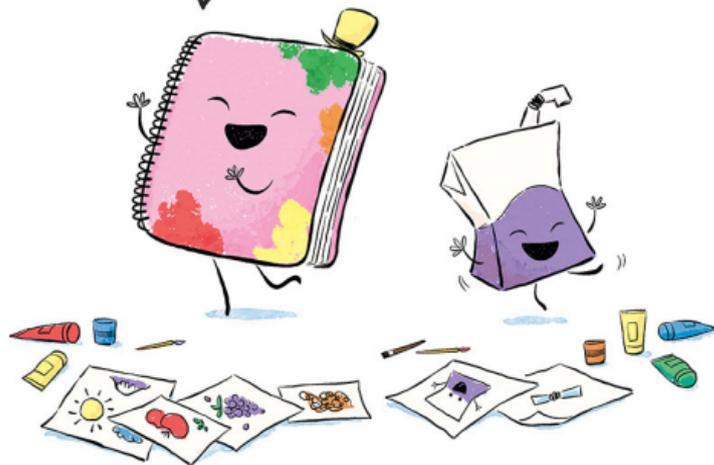
Pero todo estuvo bien porque
Mara fue super amable.



A veces, Jugito se asustaba mucho cuando se acordaba cómo se había lastimado. Abbi, la terapeuta de arte, lo ayudó mucho.



OYE, JUGITO, ¿SABES QUE TOMAR LA MEDICINA PUEDE AYUDARTE, TAMBIEN EL ARTE ES UN MODO COMO TE PUEDE AYUDAR A SANAR? EL ARTE TAMBIEN PUEDE AYUDARTE A SANAR, INCLUSO SI NO ESTOY AQUÍ, PUEDES DIBUJAR O PINTAR TUS SENTIMIENTOS. ¡VAYA, TAMBIEN PUEDES BAILAR O CANTAR TUS SENTIMIENTOS! ¡LOS SENTIMIENTOS SON COSAS SALVAJES QUE TIENEN QUE SALIR! ¡COMO LOS TIGRES! ¡GRRR!



Después de la terapia artística, Jugito conoció a una nueva amiga.



HOLA, JUGITO. MI CUERPO ESTÁ ENFERMO POR DENTRO, ASÍ QUE TENGO QUE TOMAR UNA MEDICINA QUE ME HIZO CAER TODOS MIS PELITOS. NO ES IDEAL, PERO SER PELON AHORA ESTA DE MODA. ¿VERDAD? IGUAL, NO IMPORTA, PORQUE EL DOCTOR ENRIQUE ME DIJO QUE DESPUÉS DE TERMINAR LAS MEDICINAS, MIS PELITOS VOLVERÁN A CRECER. MIENTRAS TANTO, MI PAPÁ TAMBIÉN SE AFEITÓ LOS PELITOS, PARA QUE NO ME SINTIERA SOLO CON ESTO.

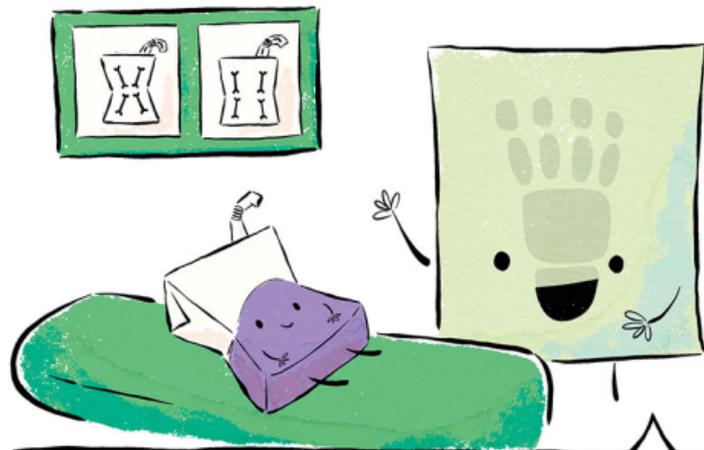


Después, Jugito descubrió que el hospital tiene una sala de juegos. ¡Una habitación solo para que los niños jueguen y se diviertan con otros niños! Allí conoció a OTRO nuevo amigo.



HOLA, JUGITO. SOY OSITO. ESTOY MUCHO TIEMPO EN EL HOSPITAL PORQUE A MI CUERPO NO LE GUSTA MI RELLENO Y LO RECHAZA, AUNQUE SEA MI PROPIO RELLENO. ASÍ QUE ESTOY ACÁ PARA RECIBIR UN TRASPLANTE DE RELLENO, UN NUEVO RELLENO QUE AYUDARA MI CUERPO JUGAR MEJOR. HABLANDO DE JUEGO, ¿QUIERES IR A JUGAR?

Antes de que pudieran colocar la nueva pajita a Jugito, los médicos necesitaban tomar algunas imágenes del interior del cuerpo de Jugito.



¡HOLA, JUGITO! SOY RAYO X DIEGO. ES TAN FACIL COMO TOMARTE UNA FOTO. ¡Y NO TE DOLERÁ PARA NADA! TODO LO QUE TIENES QUE HACER ES QUEDARTE ACOSTADO Y SUPER QUIETO PARA QUE LA IMAGEN NO SALGA BORROSA. PORQUE SI SALE BORROSA TENDRÍAMOS QUE REPETIRLA UNA Y OTRA VEZ. ¿Y QUIÉN QUIERE PASAR TODO EL DÍA CON ESTO? NADIE. ¡EXCEPTO YO!

Y Jugito no fue el único al que le sacaron fotos.



HOLA, JUGITO. SOY BETO EL BRAZALETE. ¡MI BROCHE NO AJUSTA BIEN, Y ME DOBLO EN DIFERENTES DIRECCIONES, Y ESO CONFUNDE A TODOS! PERO ESTOY AQUÍ PARA QUE ME REVISEN EL BROCHE. RAYO X DIEGO TIENE UN ESCÁNER ESPECIAL PARA BROCHES Y PUEDE VER LO QUE ESTÁ PASANDO PARA QUE SEPAN CÓMO SOLUCIONARLO. ¿QUÉ TE PARECE?

En el camino de regreso a su habitación, Jugito se encontró con Libro Ilustrado.

HOLA, SOY JUGITO.

HOLA, JUGITO, SOY LIBRITO.

¿POR QUÉ ESTÁS DETRÁS DE ESA VENTANA DE VIDRIO?

ESTOY AISLADO O EN PRECAUCIONES PARA PODER MEJORAR MÁS RÁPIDO. MIRA, MI CUERPO PRODUCE DEMASIADA TINTA PARA MIS ILUSTRACIONES, Y LA TINTA MANCHA A LAS PERSONAS. ¡QUE MOLESTO! Y BUENO, ES POR ESO QUE TENGO QUE QUEDARME DETRÁS DEL VIDRIO, PARA QUE MI TINTA NO MANCHE A NADIE. Y CUANDO LAS PERSONAS ENTRAN, TIENEN QUE USAR BATAS Y MATERIALES PROTECTORES PARA EVITAR QUE MI TINTA SE LES CAIGA POR TODAS PARTES. ES DIFÍCIL ESTAR AQUÍ, PERO NO ESTÁ TAN MAL, PORQUE SIGO RECIBIENDO MUCHOS JUGUETES Y LIBROS. ME GUSTA LA GENTE QUE ME TRAE LIBROS Y ME LEE. A VECES HASTA INVENTAN NUEVAS HISTORIAS CON TODAS MIS PROPIAS ILUSTRACIONES. ¡JA, JA!

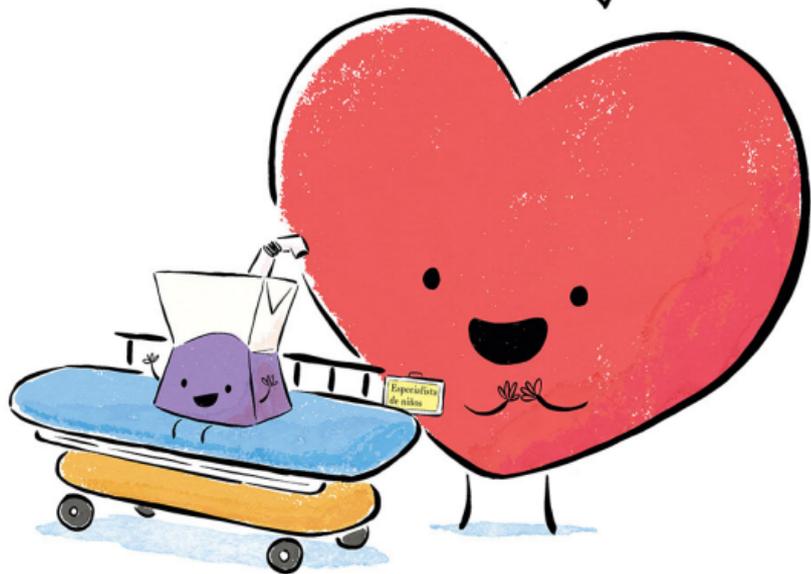


Unos días después, llegó el momento de que a Jugito le pusieran su nueva pajita.



NO TE PREOCUPES POR NADA, JUGITO. TE DAREMOS MEDICINA QUE TE AYUDARA A DORMIR, Y ¡CUANDO TE DESPIERTES TENDRÁS UNA HERMOSA PAJITA NUEVA!

ES NORMAL QUE ESTÉS NERVIOSO. ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE HACES ESTO, PERO ESTARÁS BIEN, Y ESTARÉ AQUÍ CONTIGO TODO EL TIEMPO.

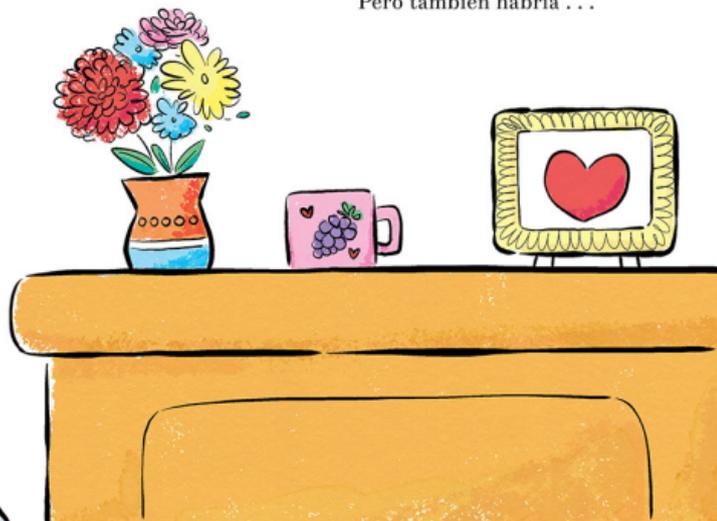


Después de la cirugía, Jugito tenía que sanarse y descansar.



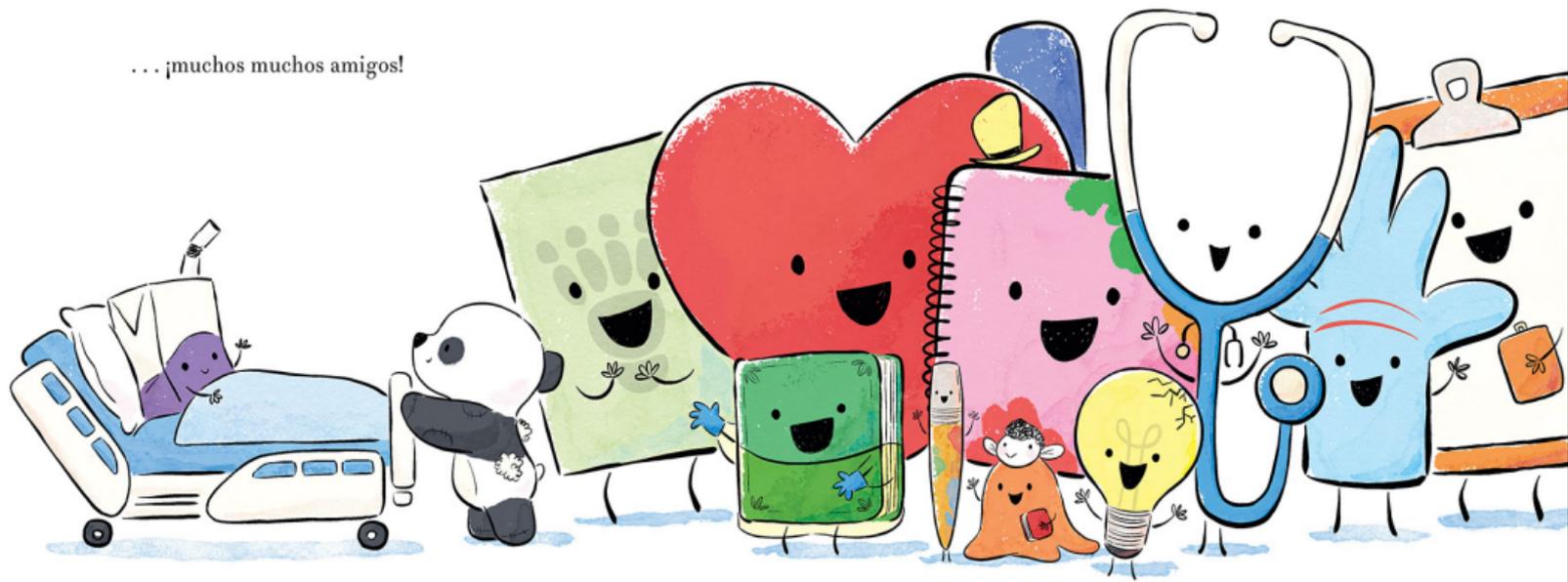
A pesar de que Jugito tenía una pajita completamente nueva, todavía tenía que seguir en el hospital por un tiempo y volver al hospital después para muchas más visitas y tratamientos. Habría más transfusiones de jugo, más pruebas y más terapia física para sacar todos los apretones de su cintura.

Pero también habría . . .



¡HOLA, CARTÓN DE JUGO!

... ¡muchos muchos amigos!

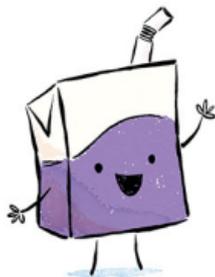


ESTE LIBRO ESTÁ DEDICADO A
TODOS LOS NIÑOS QUE SOSTIENEN ESTE LIBRO EN SUS MANOS
Y A LAS PERSONAS QUE LOS AMAN, TAMBIÉN.

ESTE LIBRO FUE CREADO CON LA COLABORACIÓN DE MIEMBROS DEL EQUIPO CLÍNICO Y MÉDICO DE CHLA.

UN ESPECIAL AGRADECIMIENTO A:

NICOLE ALBERS
AMANDA BROWN
CATHERINE BUTLER
AMANDA CLEARY
HEATHER CROWLEY
VANESSA DESANTIS
MANDY G. FLORES
CAROL HAMAMOTO
KYLE HORNE
TIA KEM
JOANNA LYMAN
MARY ORUE
ALEXANDRA ROGERS
ERIN SHIELDS
MORGAN SPORL
REBECCA M. YERETZIAN-SANTANA



AGRADECEMOS A JAMIE COGHILL POR SUS INCANSABLES ESFUERZOS PARA AYUDAR
A LLEVAR A BUEN TÉRMINO ESTE LIBRO.

Drew Daywalt creció en Ohio, donde su madre le leía cuentos todas las noches cuando regresaba del trabajo de enfermera en el hospital local. Hoy él le lee a sus propios hijos en California. Y cuando no está pasando tiempo con la familia, Drew escribe pequeñas historias inteligentes para personitas inteligentes, como el libro que ocupó el lugar N.º 1 entre los más vendidos, según el ranking de NYT, *The Day the Crayons Quit* (El día que los crayones renunciaron). www.drewdaywalt.com

Benson Shum es autor de libros infantiles e ilustrador de libros ilustrados como *Anzu the Great Kaiju*, *Anzu the Great Listener*, *Cindy and Panda and Alex's Good Fortune*. Benson también es animador en Walt Disney Animation Studios, donde formó parte de películas como *Frozen*, *Big Hero 6*, *Zootopia*, *Moana*, *Frozen II*, *Encanto* y *Wish*. Originario de Vancouver, Columbia Británica, Benson ahora vive en el soleado sur de California. www.bensonshum.com

Fundado en 1901, **Children's Hospital Los Angeles** está a la vanguardia de la medicina pediátrica y es el mayor proveedor de atención hospitalaria para niños en California. CHLA se dedica a asegurarse de que cada niño reciba la atención que necesita y que nada se interponga en el camino del bienestar del niño. El hospital se ubica constantemente entre los 10 mejores del país según el Cuadro de Honor de los Mejores Hospitales Infantiles de U.S. News & World Report. Nuestra misión es crear esperanza y construir futuros más saludables. Para obtener más información, siga a CHLA en Facebook, Instagram, LinkedIn, YouTube y X, y visite CHLA.org.

Literally Healing de CHLA es un programa de libros innovador que regala a las familias de los pacientes más de 65,000 libros al año. En un período en el que cuesta encontrar oportunidades de leer, Literally Healing ayuda a proporcionar alegría y distracción a través de libros, eventos y la magia de contar historias. Además, ofrece una biblioteca terapéutica de libros que explican diagnósticos difíciles, pronósticos, procedimientos, experiencias adversas en la infancia y sentimientos. Más información en CHLA.org/LiterallyHealing

